

# Los Preceptos de la Religión Viva

VERSION: 18 December 2013

This is a draft edition, selected from the Manichaean Holy Book of Light (Ketava Kudsha). Since it is a draft edition, it may contain typos. The files are updated frequently, so please check back on the site to obtain the latest editions and translations.

Copyright © 2012-2013 Manichaean Publication Society, [United Manichaean Assembly](#)  
[Iglesia Maniquea – Templo Central](#)

<http://manichaean.org/es/maniquea>

# Los Preceptos de la Religión Viva

## Capítulo 1

1. Dios es Uno y el Tercer Mensajero es el Maestro de la humanidad que Él ha designado como el Señor de la tierra.
2. Las cosas que hace Zurvan no pueden ser totalmente comprendidas por la humanidad.
3. No aterricéis a otros humanos; Dios se opone a este tipo de cosas.
4. El pan de cada día lo da Zurvan.
5. Cuando trabajas en el campo, Dios te ofrece sustento.
6. Si quieres ser un individuo perfecto, haz que tus hijos agraden a Zurvan.
7. Dios ama a los que son obedientes; la desobediencia es detestada por Dios.
8. Verdaderamente un buen hijo/a es un regalo de Zurvan.
9. Dios glorifica Su Nombre en toda la tierra cada día.
10. La casa de Dios abomina el hablar con falsedad.
11. Ora con un corazón lleno de amor, cuales palabras están ocultas.
12. Él hará lo que sea necesario para ti, Él oirá tus peticiones y aceptará tus ofrendas si te acercas a Él con pureza.
13. Es tu Dios quien te hace existir.
14. Zurvan es el Juez de la Verdad.
15. Cuando hagas una ofrenda a Zurvan, no ofrezcas lo que Él abomina.
16. Observa con tus ojos Sus planes.
17. Dedicáte a cantar alabanzas a Su Nombre.
18. Él da almas a cientos de miles de formas.

19. Zurvan magnifica a los que lo magnifican.
20. Deje al hombre enojado en las manos de Dios; Zurvan sabe como juzgarlo.
21. No te lleves lejos al siervo de Dios en beneficio de otro.
22. Siempre presta atención al Señor del Universo.
23. Aunque un hombre dirige el barco, es el Señor el que es el piloto.
24. La Verdad es la gran portadora del trono de Zurvan.
25. Siéntate en las manos de Dios.
26. Un hombre prepara la paja para su edificio, pero Dios es su arquitecto.
27. Es Él quien derriba, es Él quien construye a diario.
28. Es Él quien hace que un hombre llegue al Otro Mundo donde está a salvo en las manos de Dios.
29. El amor de Dios, alabado y adorado sea Él, es más que el respeto del jefe.

## **Capítulo 2**

1. Estos son los Diez Mandamientos de los fieles Maninaye, tanto Oyentes como Elegidos: Adorarás al Dios Único y no adorarás ídolos; no te inclinarás ante objetos físicos o ideales para adorarlos.
2. No serás deshonesto en tu comportamiento.
3. No serás avaricioso.
4. No asesinarás a un hombre, una mujer o un niño/a, ni abortarás a un bebé, y no matarás a cualquier tipo de vida innecesariamente incluyendo a los animales y las plantas.
5. No serás infiel a tu marido o a tu mujer.
6. No robarás.
7. No seducirás a alguien para luego engañarle.
8. No practicarás la magia.

9. No cometerás hipocresía en tus maneras.

10. Buscarás la paz y serás justo con todos sin importar la etnia, color, nacionalidad, creencias religiosas, o sexualidad de la persona.

### **Capítulo 3**

1. Estos son los Tres Sellos de los Intercesores Elegidos:

2. La Boca. El Primer Sello, el Sello de la Boca, está relacionado con el hablar.

3. Hablad solamente la verdad, absteneos de cualquier forma de hablar impura.

4. El habla es la expresión de pensamientos e ideales.

5. Todos los pensamientos e ideales expresados se deben hacer en justicia y pureza.

6. El Sello de la Boca es la expresión de la Verdad de las Escrituras - el Primer Pilar de la Fe Maniquea.

7. Las Manos. El Segundo Sello, el Sello de las Manos, está relacionado con la acción.

8. Permaneced en paz con todos los seres vivos, ningún daño a la Cruz de la Vida;

9. Participad activamente en las obras de caridad en beneficio de todos los seres vivos, independientemente de las diferentes razas, los colores de la piel de las personas, la nacionalidad de un pueblo, y el género o la orientación sexual de un individuo.

10. A través de las manos las Doce Virtudes, que forman parte de nuestra tradición, se practican.

11. El Sello de las Manos es la estricta observancia de la Tradición Bendita - el Segundo Pilar de la Fe Maniquea.

12. El Pecho. El Tercer Sello, el Sello del Pecho, está relacionado tanto con el corazón como con la mente.

13. Absteneos de actos y pensamientos carnales, eliminad deseos enfermizos;

14. Tened un corazón de devoción y servicio al Padre de la Grandeza, al Tercer Mensajero, a todos los hermanos y hermanas

Maniqueas y a los que en el mundo buscan la Verdad;

15. Aceptad en el corazón y en la mente los preceptos y las instrucciones que han sido reveladas divinamente (entre ellas también se incluyen permanecer soltero, la adopción de niños para que crezcan prestando servicio en la Fe).

16. El Sello del Pecho es la influencia externa e interna de la Revelación Divina - el Tercer Pilar de la la Fe Maniquea.

17. El Sello de la Boca es el signo del Padre, el Sello de las Manos es la señal del Hijo, la pureza de la virginidad es el signo del Espíritu de santidad.

18. Sigamos siendo castos, puros y justos, buscad descanso para las manos causando ningún daño a la Cruz de la Luz, y sigamos siendo puros a la hora de hablar.

19. Que nuestras bocas sean selladas para que podamos encontrar a Abba d'Rabbuta, y que podamos sellar nuestras manos para que podamos encontrar al Hijo, y que podamos proteger la pureza que tenemos para que podamos encontrar el Espíritu de santidad.

#### **Capítulo 4**

1. Estos son los Cinco Preceptos Adicionales de la Religión Viva para los Intercesores Elegidos: No caminéis en el pecado; siempre caminad en la Luz.

2. No hagáis malas obras; no hagáis daño a ningún ser vivo.

3. Mantened la pureza; no os caséis; caminad en la piedad.

4. No habléis de manera impura; siempre hablad la Verdad.

5. No codiciéis; vivid en santa pobreza.

#### **Capítulo 5**

1. Esta es la Oración Confesional de los Elegidos: Abba d'Rabbuta, a través de Tu Hijo vengo ante Tu trono y busco el perdón de mis pecados, cometidos todos los días.

2. Me arrepiento de todos los errores que he cometido.

3. He sido negligente y he pecado contra los Cinco Dones Divinos que se dieron a la Religión de la Luz y no los he aceptado plenamente dentro de mí:

4. Razón Perfecta, Mente Perfecta, Inteligencia Perfecta, Pensamiento Perfecto y Entendimiento Perfecto.

5. En el lugar principal está el amor, lo que nutre todas las buenas obras, como lo ha enseñado, “Donde hay poco amor, todas las acciones son imperfectas.”

6. Porque no he tenido amor, el odio ha tomado su lugar; en el lugar de la fe, la duda; en el lugar de la perfección, la imperfección; en el lugar de la paciencia, la violencia y la impaciencia; en el lugar de la sabiduría, ningún pensamiento o razonamiento verdadero.

7. Si cualquiera de estos han sido reemplazados dentro de mí, entonces sé que gracias a mí el Espíritu de santidad se ha agitado y que, aseguradamente, merezco la muerte.

8. Abba d'Rabbuta, a través de Su Hijo busco el perdón de mis transgresiones.

9. Me arrepiento de todos los errores que he cometido y prometo caminar hacia la madurez en mi fe y la apreciación de los Cinco Dones Divinos en cada pensamiento y acción que realizo a lo largo de cada día y cada noche.

10. Bendito y honrado sea Tu nombre y que Tu Luz aumente sobre mí y que el Espíritu de santidad no sea agitado dentro de mí para que pueda caminar por la senda de la Perfección en la Religión de la Luz bendita.

## Capítulo 6

1. Esta es la Oración de las Emanaciones que es Rezada por tanto los Oyentes como por los Elegidos, pero es un deber para los Oyentes: **(Recitar en voz baja)** Bendito aquél que rece esta oración con frecuencia, diariamente, o para los Oyentes por lo menos en el tercer día con un corazón puro y palabra franca, rogando por el perdón de los pecados cometidos.

2. **(Recitar en voz normal con las manos levantadas, las palmas encarando el cielo del Este)** Venero y glorifico a Abba d'Rabbuta (el Gran Padre) de la Luz de pensamiento puro.

3. Con palabra honesta has sido glorificado y honrado: Tú y Tu Grandeza y Tus benditos eones.

4. Porque con gloria has perfeccionado su fundamento.

5. Han sido glorificados Tu Poder y Gloria y Tu Luz y Palabra y Tu Majestad y los eones de afirmación y todo Tu designio.

6. Porque tú eres Zurvan, la base de toda gracia, vida, y verdad.

7. **(Con las manos juntas ante el pecho)** Honro y glorifico a todos los seres divinos, todos los ángeles, todos los esplendores, todas las luminarias, todos los poderes: los que son del Padre grande y glorioso, los que subsisten en su santidad y en Su Luz se nutren, purificados de toda la oscuridad y de la maldad y del mal.

8. Honro y glorifico a los grandes poderes, los ángeles iluminados: los que han avanzado por su propia sabiduría y habiendo sometido a la oscuridad y a sus poderes implacables que se prepararon para pelear con el soberano de todos; éstos son aquellos que crearon el cielo y la tierra y atraparon en ellos todo el contenido de la rebeldía.

9. **(Con las manos levantadas y las palmas hacia el cielo del Este)** Adoro y glorifico a la descendencia de la grandeza, la mente esclarecedora, Melekh Makhayana (Rey y Salvador): Aquél que salió de los Eones exteriores hacia la creación superior, y de ésta a la creación inferior;

10. Y habiendo incomparablemente anunciado Su sabiduría y los misterios inefables a las personas en la tierra, y habiendo mostrado a todo el universo el Camino de la Verdad, y habiendo enseñado en todas las lenguas, y habiendo distinguido la verdad de la mentira y la luz de la oscuridad y el bien del mal y los justos de los impíos.

11. De Ti, Oh Makhayana, toda la gracia se ha hecho conocida al universo y la vida junto con la verdad a todas las tribus se ha interpretado con todas las lenguas. Él mismo se hizo, por las almas vivientes, el Redentor de la obligación de las ataduras hostiles.

12. **(Con las manos levantadas y las palmas hacia el cielo del Este, bajar la cabeza)** Adoro y glorifico a Ilaha Khaya (el Dios Vivo), virtuoso y verdadero: El que por Su propio poder hizo todas las cosas, esta estructura superior e inferior.

13. **(Con las manos levantadas y las palmas hacia el cielo del Este)** Honro y glorifico a las grandes luminarias, el sol y la luna y los poderosos virtuosos en ellas: Que por sabiduría conquistan a los oponentes e iluminan toda la estructura, y observan y juzgan los mundos y conducen las almas virtuosas hacia el gran eón de la Luz.

14. Honro y glorifico a las Cinco Grandes Luces a través de los cuales todo el universo llegó a existir, y por los cuales el cielo y la tierra y por su participación el poder y la belleza y el alma y la vida están presentes en todo. Y sin ellos, el universo no podría existir.

15. Honro y glorifico a todos los seres divinos, todos los ángeles, los vivos y puros: que apoyan todo esta creación con el permiso de la gran y virtuosa luz, que gobierna sobre todos los que ahora están cantando estos himnos.

16. **(Gire cara hacia el Oeste)** Honro y glorifico a todos los ángeles iluminados: que dominan toda esta creación y someten a todos los demonios y todo mal, protegiendo la virtud y guardándola de los demonios malvados y haciendo crecer el bien dentro de ella.

17. **(Gire cara hacia el Norte)** Honro y glorifico a todos los justos: aquellos que escapan de todos los males, los que han existido antes, existen ahora, están llegando a existir y están dispuestos a llegar a existir porque han reconocido la verdad y toda la preeminencia;

18. Los castos y los firmes, para que todos a los que he honrado y glorificado e invocado me puedan ayudar y bendecirme con favor y me puedan librar de toda atadura y coacción y opresión, y me proporcionen acceso al gran eón de Luz, que todos los sabios y honestos en el conocimiento esperan alcanzar, donde la paz y la virtud más pura son soberanas, donde no hay percepción del mal pero la ambrosía y la vida eterna están presentes, donde todos los habitantes no tienen ninguna necesidad y no sienten la muerte, ni la corrupción.

19. **(Se arrodilla, con las manos juntas, mirando hacia el Este)** Abba d'Rabbuta, me arrepiento ahora rogando ser librado de la transgresión.

20. **(Las manos sobre la cara, cubriendo los ojos)** Abba d'Rabbuta, perdona mis pecados y quítame mi culpa. Amin.

21. **(En voz baja)** Amin, Amin.

## Capítulo 7

1. Este es el Voto de los Fieles Maninaye: Me comprometo a buscar al Horizonte del Dios Único Zurvan tomando refugio a través de Mir Izgadda y recibiendo consuelo en la Sagrada Montaña.

2. Yo afirmo que Dios es Uno y que Mir Izgadda es el Tercer Mensajero en esta época en la que Zurvan lo ha nombrado Señor de la tierra, y que Su siervo, Mani, es el maestro de la humanidad.

3. Oh Zurvan, haz que yo también vaya al cielo eterno y a la montaña donde moran Tus favorecidos. Deseo sumarme a los que son santos y perfectos en el Otro Mundo divino, y deja que me presente con ellos para contemplar Tus bellezas por la noche.

4. Zurvan, levanto mis manos hacia Ti en adoración cuando Tú, el que vive, te pones en el Horizonte.

5. Tú eres el Creador Eterno y eres adorado en Tu puesta sobre los cielos.

6. He dado mi corazón a Ti sin vacilar, Oh Tú que eres el más Poderoso de todos.

7. Su hijo Akenatón dice: "Yo soy el representante del trono de Aten en la tierra y supervisor de las obras en Su santuario que, como Su Hijo amado, el Señor de las Dos Tierras, el dador de vida, Aten hizo para ti.

8. Mi Señor me designó para ser el oficial a cargo de la gran ciudad de Dios y de todos sus monumentos y tesoros.

9. Vigilo con diligencia, yo sirvo en el cargo de director arduamente, realizando las leyes del corazón de Aten.
10. Sé cómo enseñarte a fin de tener descanso en la Verdad, haciéndote grande para que lo hagas sobre la tierra.
11. Yo soy la verdad, que abomina las falsas palabras y hechos.
12. Nunca me complazco en cualquier conversación en la que hay palabras de la exageración y mentiras.
13. Me complazco en tus asuntos."
14. Zurvan, delante de todos los presentes, ante los testigos del Horizonte de la Luz y de los Mundos Paradisiacos y del Gran Templo de la Religión de la Luz, yo juro formalmente que sólo hay un Dios del Universo y ¡eres Tú, Il'ya!
15. Que el Espíritu Viviente, tu Hijo amado, se ha manifestado entre nosotros en esta época como Mir Izgadda.
16. Que tú has asignado, a través de Tu Hijo amado, a Mani Khaila como nuestro maestro en esta época.
17. Y yo juro formalmente que sólo hay Un Gobernante y protector de mi alma en todo el universo y que ése es Mir Izgadda.
18. Alabado seas, Oh Zurvan del día, Oh clemente sustentador de toda la vida. ¡Alabado seas!